

Editorial en français 291

Editorial deutsch 293

Research · Science Forschung · Wissenschaft Recherche · Science

296

Inhibition of enamel erosion by stannous and fluoride containing rinsing solutions

EKATERINA RAKHMATULLINA, BARBARA BEYELER, ADRIAN LUSSI

Erneuter Abdruck des obigen Artikels, weil Seitenabfolge in Märznummer falsch war. Stämpfli Publikationen entschuldigt sich für diesen Fehler.

303

Results after wisdom tooth transplantation – a retrospective study

SILVIO SCHÜTZ, ISABELLE BECK, SEBASTIAN KÜHL, ANDREAS FILIPPI

309

Ergebnisse nach Weisheitszahntransplantation – eine retrospektive Studie

SILVIO SCHÜTZ, ISABELLE BECK, SEBASTIAN KÜHL, ANDREAS FILIPPI

Thema des Monats

314

Dentinogenesis imperfecta

MARKUS SCHAFFNER, HERRMANN STICH, PETER HOTZ, ADRIAN LUSSI

Praxis · Fortbildung Pratique quotidienne · formation complémentaire

319

Traumatische Zyste des Unterkiefers: von der Entstehung bis zur Therapie

DANIEL VLCEK, JOHANNES J. KUTTENBERGER

325

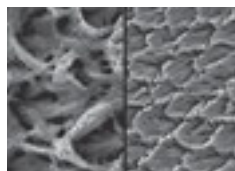
Kyste traumatique du maxillaire inférieur: de sa genèse au traitement

DANIEL VLCEK, JOHANNES J. KUTTENBERGER

Inhibition of enamel erosion by stannous and fluoride containing rinsing solutions

296

This study investigated the efficiency of stannous and/or fluoride containing dental rinses in the prevention of early erosion involving softening and initial substance loss only. Therefore, short demineralization ties were used in the experiment.



Results after wisdom tooth transplantation – a retrospective study

303

Under the condition of careful selection and its gentle removal wisdom tooth transplantation shows a good success rate.



Ergebnisse nach Weisheitszahntransplantation – eine retrospektive Studie
Bei sorgfältiger Auswahl und schonender Entfernung lassen sich Weisheitszähne Erfolg versprechend transplantieren.

Dentinogenesis imperfecta

314

Die Dentinogenesis imperfecta kann ein Symptom der Osteogenesis imperfecta sein. Bei allen Typen von Dentinogenesis imperfecta wird ein Gendefekt bei der Dentinmatrixbildung vermutet.



Traumatische Zyste des Unterkiefers: von der Entstehung bis zur Therapie

319

Traumatische Knochenzysten treten meistens bei jungen Patienten im zweiten Lebensjahrzehnt auf. Beschwerden sind selten, denn sie werden häufig erst als Zufallsbefund im Unterkiefer während Routineröntgenkontrollen gefunden.



Kyste traumatique du maxillaire inférieur: de sa genèse au traitement

Les kystes osseux traumatiques surviennent majoritairement chez le patient jeune dans la deuxième décennie de la vie. Plutôt asymptomatique, leur diagnostic se fait fréquemment de façon fortuite lors d'un contrôle radiologique de routine au niveau du maxillaire inférieur.

L'actualité en médecine dentaire

- 333 La fin d'une époque pour la médecine dentaire préventive en Suisse
- 335 «Nous sommes à la pointe de la lutte contre les infections!»
- 338 Dix ans après la mise en vigueur de la Loi sur les produits thérapeutiques
- 341 Seul compte ce que l'on fait ici et maintenant
- 343 Obtenir les médicaments et les stupéfiants de manière efficace: il est important de mettre à jour l'adresse du cabinet
- 344 Adieu à Ruedi Meier
- 345 Multimédia
- 347 Revues

Zahnmedizin aktuell

- 349 Das Ende einer Epoche in der schweizerischen Präventivzahnmedizin
- 351 «Wir sind Vorreiter im Bereich Infection Control»
- 354 Unerwünschte Nebenwirkungen 10 Jahre nach Inkrafttreten des Heilmittelgesetzes
- 357 Einzig das Hier und Jetzt unseres Handelns zählt
- 359 Medikamente und Betäubungsmittel sicher erhalten – aktuelle Praxisadressen sind wichtig
- 360 Ruedi Meier zum Abschied
- 361 Multimedia
- 363 ITI-Präsident Daniel Buser erhält den Bränemark Osseointegration Award 2013
- 364 Beförderung zum Assoziierten Professor
- 364 Ernennung von Privatdozent Dr. Patrick Schmidlin zum Titularprofessor
- 367 Heisse Eisen in der zahnärztlichen Radiologie: ein Update für den Privatpraktiker
- 371 «Beginn und Beendigung des Arbeitsverhältnisses»
- 372 Zeitschriften
- 373 Impressum
- 374 Dentalmarkt

«Nous sommes à la pointe de la lutte contre les infections!»

335

«B. Braun joue un rôle de pionnier dans le domaine de la lutte contre les infections», souligne Andreas Lercher, Market Manager Infection Control chez B. Braun à Sempach.



Artikel auf Deutsch, Seite 351

Dix ans après la mise en vigueur de la Loi sur les produits thérapeutiques

338

Améliorer les informations concernant les médicaments, renforcer les processus décisionnels ainsi que leur transparence sont des obligations éthiques envers les patients et sont indispensables pour garder la confiance de la population.



Artikel auf Deutsch, Seite 354

Das Ende einer Epoche in der schweizerischen Präventivzahnmedizin

349

Die von Thomas Imfeld entwickelte Testmethode ph-Telemetrie wurde in der Schweizerischen Lebensmittelverordnung und von der US-amerikanischen Food and Drug Administration (FDA) 1996 für die gesundheitsbezogene Nahrungsmittelauslobung als Standardmethode übernommen.



Article en français, page 333

Ruedi Meier zum Abschied

360

In der Aus- und Weiterbildung der Dentalassistentinnen und in verschiedenen SSO-Gremien hat sich Ruedi Meier mit grossem Elan und Fachwissen eingesetzt. Er hat die Umgestaltung des Berufsbildes von der Zahnarztgehilfin über die zahnmedizinische Assistentin bis zur Dentalassistentin in der Kommission Praxisteam mitverantwortet.



Article en français, page 360

Avant la thébaïde



Editorial Au moment où le mot *rinuncia* (renoncement papal) est devenu d'actualité, permettez ces quelques remarques avant mon départ.

Neuf ans au sein du comité SSO ne sont pas significatifs au regard de l'histoire, toutefois je constate que l'environnement des tâches de cette instance a changé. Le volet associatif de la SSO subit un affaiblissement, et c'est la part aux couleurs syndicales qui prévaut.

Dans ce contexte, l'élément principal qui va influencer les préoccupations des années à venir se situe au niveau des membres à tous les échelons. Dans les sections, le recrutement des adhérents et des cadres se fait de plus en plus difficilement, corollairement la SSO (fédérale) connaît les mêmes soucis. Le nombre des membres stagne, la représentativité de la SSO pourrait changer, gageons que le nouveau statut des membres apportera un changement. Les nouveaux cadres se recrutent difficilement à l'heure où leur rajeunissement serait le bienvenu, l'intérêt à défendre notre profession s'érousse. La pression des administrations publiques fédérales et cantonales augmente sans cesse. Un juriste et non plus un médecin occupe la direction de l'OFSP, c'est un signe des temps, ce n'est pas le moment de baisser la garde, bien au contraire.

Universités, formations complémentaires et continues, lois sanitaires, tarifs, médecine sociale, communications, image de notre profession, tous ces thèmes nécessitent: discussions, négociations, progrès, défenses de nos points de vue. Nous sommes des praticiens qui possédons des convictions, alors défendons-les par notre nombre. Puisse ceci être entendu *urbi et orbi*.

Bernard Fillettaz

Vor dem Rücktritt



Editorial Jetzt, wo das Wort «rinuncia» (der Verzicht auf das päpstliche Amt) an Aktualität gewinnt, erlaube ich mir aus Anlass meines Rücktritts aus dem SSO-Vorstand einige Anmerkungen. Neun Jahre sind historisch gesehen nicht bedeutend. Dennoch stelle ich fest, dass sich das Umfeld unserer Aufgaben verändert hat. Die klassische Verbandstätigkeit der SSO verliert an Bedeutung, heute überwiegt die gewerkschaftliche Seite.

In den kommenden Jahren gilt unsere Aufmerksamkeit den Mitgliedern auf allen Stufen. Die Rekrutierung von Mitgliedern und Kaderleuten wird in den Sektionen immer schwieriger, die SSO Schweiz kennt die gleichen Sorgen. Die Mitgliederzahlen stagnieren, das schwächt mittelfristig den repräsentativen Charakter der SSO. Es ist zu hoffen, dass die neuen Mitgliederkategorien eine Umkehr bewirken. Jüngere Kadermitglieder wären höchst willkommen, doch leider ist das Interesse, unseren Berufsstand zu verteidigen, abnehmend. Im Gegensatz dazu steigt der Druck vonseiten des Bundes und der Kantone auf uns Zahnärztinnen und Zahnärzte unablässig. Das Bundesamt für Gesundheit wird mittlerweile von einem Juristen und nicht mehr von einem Mediziner geführt, das ist ein Zeichen der Zeit. Unsere Anstrengungen dürfen deshalb nicht nachlassen, ganz im Gegenteil: Wir müssen unsere Standpunkte verteidigen und folgende Themen weiterverfolgen: Entwicklung der Universitäten, der Weiter- und Fortbildungsangebote, der Gesundheitsgesetze, der Tarife, der sozialen Zahnmedizin, der Kommunikation und des Images unseres Berufsstandes. Wir sind Praktiker mit Überzeugungen, also verteidigen wir diese gemeinsam. Möge dieser Aufruf in Stadt und Land, urbi et orbi, gehört werden. **Bernard Fillettaz**